

Français

UTILISATION

- Casque d'escalade et d'alpinisme.
- Toute utilisation à laquelle ce produit n'est pas destiné est interdite.
- Le port du casque réduit les risques de blessures à la tête.
- Portez-le dès que possible.
- Attention, un casque ne garantit pas une protection totale contre tout type de choc.
- Attention, le casque absorbe l'énergie d'un choc par déformation ou destruction de ses composants. Remplacer le casque après tout choc important.
- Réglage:
 1. Enfiler le casque.
 2. Placer la roulette sur la nuque.
 3. Ajuster le tour de tête en tournant la roulette.
 4. Fermer la jugulaire et ajuster la longueur.
 5. Régler la position des boucles latérales par coulissement.
- La protection n'est optimum que lorsque le casque est correctement ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

PRÉCAUTION

- Ne pas comprimer le casque.
- Éviter toute exposition à des températures extrêmes (-20°C< T°<+35°C).

ENTRETIEN

- Les casques ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des solvants, de la peinture, des autocollants ou des adhésifs sauf ceux prévus par le fabricant.
- Éviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker le casque à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- S'il est sale, le laver à l'eau claire et froide. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, et non néfaste sur le porteur du casque (savon doux).
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Toute modification ou réparation est interdite.
- Modifier ou ôter l'un des composants originaux, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles.

DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottement, les U.V et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés des casques.
- Durée de stockage: dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.
- **Attention:** C'est une durée d'utilisation potentielle. Un casque peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.
- **Un casque doit être réformé au plus vite:**
- S'il a subi un choc violent.
- Si à l'inspection il apparaît endommagé.
- S'il a été au contact de produits chimiques dangereux.
- S'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

- Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaise utilisation qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- La spéléologie, les travaux en hauteur, l'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

SIGNIFICATION DES MARQUES:

CE: conformité à la directive Européennes
0120: numéro de l'organisme intervenant dans la contrôle de la fabrication.
N° de contrôle et n° de lot: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.
EN 12492:2012: Référentiels technique
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type: SGS UK - 202b, Worle Parkway, Weston - super - Mare, BS22 6WA, United Kingdom

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
Responsabilité
BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

English

USE

- Climbing and mountaineering helmet.
- All uses for which this product was not intended are forbidden.
- Wearing a helmet reduces the risk of head injuries.
- Wear whenever possible.
- Warning, the helmet absorbs an impact's energy through deformation or the destruction of its components. Replace the helmet after any significant impact.
- Adjustment:
 1. Put the helmet on.
 2. With the adjustment dial on the nape.
 3. Adjust the cradle by turning the dial.
 4. Close the chin strap buckle and adjust the strap's length.
 5. Slide the side buckles to adjust their position.
- Protection is only optimal when the helmet is correctly adjusted to the size of user's head.

PRECAUTIONS

- Do not compress the helmet.
- Avoid all exposure to temperature extremes (-20°C< T°<+35°C).

MAINTENANCE

- Do not expose the helmets to chemicals such as solvents, paint, stickers or adhesives except those approved by the manufacturer.
- Avoid unnecessary exposure to UV. Store the helmet in a cool, shaded place, away from dampness and direct head. The same advice applies during transport.
- If the helmet is dirty, it may be washed in clear cold water. It can be disinfected using only appropriate products, which are not harmful to the wearer (soap).
- This product must be inspected periodically and meticulously, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.
- All modifications or repairs are forbidden.
- Do not modify the helmet in an way outside if the manufacturer's recommendations. Only use fittings approved byt the manufacturer.
- This product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.

LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The working life depends on the frequency and type of use.
- Mechanical stresses, UV exposure and damp conditions gradually degrade the properties of the helmet.
- Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- The potential lifetime of this product in use is 10 years:
- **Warning:** This is only a potential lifetime. A helmet could be destroyed during its first use. It is inspections which determine if the product must be removed from service more quickly. Proper storage between uses is essential. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to15 years.
- **A helmet must be removed from service sooner:**
- If it has been subjected to a significant impact,
- If an inspection indicates it has been damaged,
- If it has been in contact with any active or dangerous chemicals,
- If there is the slightest doubt about its security.

WARNING

- The above recommendations must be closely adhered to.
- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive. There are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Caving, work at height, climbing and mountaineering are inherently dangerous activities which can lead to serious injury or death.
- Training in technique and competence are required for the use of this product.
- This product should only be used by a competent person or under supervision from a competent person.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- For the safety of the user it is essential that the retailer supplies these instructions in the language of the country where the product is intended to be used.

MEANING OF MARKINGS:

CE: conformity to the European directive
0120: Number of the Notified Body,
Control number and batch number: the last 2 digits indicate the year of manufacture.
EN 12492:2012: Standard reference
Notified body for CE type examination: SGS UK - 202b, Worle Parkway, Weston - super - Mare, BS22 6WA, United Kingdom

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modification or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or use for which this product was not intended.
Responsability
BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Español

UTILIZACIÓN

- Casco para escalada y alpinismo.
- Cualquier utilización para la que este producto no está destinado está prohibida.
- Llevar el casco puesto reduce el riesgo de heridas en la cabeza.
- Póngaselo lo antes posible.
- Recuerde que el casco absorbe la energía de un impacto a través de la deformación o la destrucción de sus componentes. Por este motivo, debe sustituir el casco después de un impacto importante.
- Ajuste:
 1. Colóquese el casco.
 2. Coloque la ruedecilla sobre la nuca.
 3. Ajuste el contorno de la cabeza girando la ruedecilla.
 4. Cierre el barboquejo y ajuste la longitud.
 5. Ajuste la posición de las hebillas laterales deslizándolas.
- La protección solo será óptima si el casco está correctamente ajustado al tamaño de la cabeza del usuario.

PRECAUCIÓN

- No comprima el casco.
- Evite dejarlo expuesto a temperaturas extremas (-20°C< T°<+35°C).

MANTENIMIENTO

- Debe evitarse el contacto del casco con agentes químicos, principalmente disolventes, pintura, calcomanías o adhesivos, salvo los indicados por el fabricante.
- Evite siempre la exposición innecesaria a los rayos UV. Guarde el casco a la sombra, protegido de la humedad y de cualquier fuente de calor. Respete las mismas indicaciones a la hora de transportarlo.
- Si el casco está sucio, lávelo con agua limpia y fría. Si debe desinfectarlo, utilice únicamente productos adecuados y no perjudiciales para el usuario del casco (jábón).
- Este producto debe someterse a controles exhaustivos, cada tres meses en el caso de una utilización frecuente o una vez al año en el caso de utilizaciones esporádicas.
- Cualquier modificación o reparación está prohibida.
- La supresión o modificación de calquier componente original, al margen de las instrucciones proporcionadas por el fabricante, podría dañar el casco. Debe evitar el uso de fijaciones que no estén autorizadas por el fabricante.
- Este producto es un equipo personal. Si alguien lo utiliza sin estar usted presente, puede sufrir daños graves no siempre visibles.

VIDA ÚTIL

- Vida útil = tiempo de almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización
- La vida útil depende de la frecuencia y de la forma de utilización.
- Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades del casco.
- Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin perjudicar su futuro tiempo de utilización.
- El tiempo de utilización potencial de este producto es de 10 años:
- **Atención:** se trata de un tiempo de utilización potencial. Un casco puede destruirse en su primera utilización. La revisión es la que determinará si el producto debe dejarse de utilizar lo antes posible. Un almacenamiento apropiado entre cada utilización es esencial. La vida útil (almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.
- **Un casco debe repararse lo antes posible:**
- Si ha sufrido un impacto violento.
- Si, después de su revisión, presenta indicios de daños.
- Si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.
- Si hay cualquier duda sobre su seguridad.

PRECAUCIONES

- Deben respetarse estrictamente las recomendaciones anteriores.
- Los casos de utilización incorrecta presentados en este documento son únicamente ejemplos. Existen muchos posibles usos incorrectos que no hemos detallado en este documento.
- La espeleología, los trabajos en altura, la escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden provocar heridas graves o incluso mortales.
- Es necesario dominar las técnicas y disponer de unos conocimientos específicos para la utilización de este producto.
- Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control directo de una persona competente e informada.
- No tener en cuenta estas normas aumenta el riesgo de sufrir heridas o incluso la muerte.
- Desaconsejamos encarecidamente la utilización de material de segunda mano.
- Usted es responsable de sus actos y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor proporcione estas instrucciones de utilización en la lengua del país de utilización del producto.

SIGNIFICADO DEL MARCAJE:

CE: conforme con las directivas europeas
0120: número del organismo que interviene en el control de fabricación,
Núm. de control y núm. de lote: las 2 últimas cifras indican el año de fabricación.
EN 12492:2012: referencia técnica
Organismo notificado que interviene para el ensayo CE de tipo: SGS UK - 202b, Worle Parkway, Weston - super - Mare, BS22 6WA, United Kingdom

GARANTÍA BEAL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluyen de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.
Responsabilidad
BEAL no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños, derivados o no de la utilización de sus productos.

Italiano

UTILIZZO

- Casco per arrampicata e alpinismo
- Tutte le utilizzazioni diverse da quelle descritte sono vietate
- Il casco va utilizzato per ridurre il rischio di ferite alla testa
- Portare il casco il più possibile
- **Attenzione!** Il casco assorbe l'energia provocata da urto attraverso il deterioramento dei suoi componenti. Sostituire il casco dopo urti importanti.
- Regolazione:
 1. Indossare il casco
 2. Posizionare la rotella sulla nuc
 3. Regolare la misura del perimetro della testa ruotando la rotella
 4. Chiudere il cinturino sottogola regolandone la lunghezza
 5. Regolare la posizione della fibbie laterali
- La protezione è ideale se il casco è perfettamente regolato sulle misure della testa dell'utilizzatore.

PRECAUZIONI

- Non comprimere il casco
- Evitare le esposizioni ad estreme temperature (-20°C< T°<+35°C).

MANUTENZIONE

- Il casco non deve entrare in contatto con agenti chimici, solventi , vernici o adesivi che non siano stati forniti dal fabbricante.
- Evitare l'esposizione inutile ai raggi U.V. , conservare il casco all'ombra, al riparo dall'umidità e dalle fonti di calore. Per il trasporto, adottare le identiche precauzioni.
- Per rimuovere lo sporco utilizzare acqua fredda. Per disinfettare usare esclusiva-mente prodotti appropriati e non nocivi per l'utilizzatore (sapone).
- Il prodotto deve essere controllato in maniera approfondita almeno ogni tre mesi per un uso frequente o annualmente per utilizzi occasionali.
- Tutti gli interventi di modifica o riparazione sono vietati.
- Modificare o rimuovere qualsiasi componente originale non seguendo le indica-zioni del fabbricante, danneggia il casco. Evitare di utilizzare il casco con fissaggi non configurati nelle raccomandazioni del produttore.
- Questo prodotto è una dotazione personale : in caso di utilizzo senza la vostra presenza, può subire danni gravi invisibili all'esterno.

DURATA

- La durata del casco è calcolata dal tempo trascorso prima dell'utilizzo più la durata dell'utilizzo.
- La durata del casco dipende dalla frequenza e dal modo di utilizzo
- Le sollecitazioni meccaniche, lo sfregamento, i raggi U.V. e l'umidità compromet-tono progressivamente le proprietà del casco.
- Durata dello stoccaggio : se ben conservato, il casco conserva le sue caratteristiche per 5 anni prima del suo utilizzo senza compromettere la durata del successivo utilizzo.
- La durata potenziale del prodotto è di 10 anni:
- **ATTENZIONE!** La durata del casco è potenziale. Un casco può essere distrutto anche al primo utilizzo, è dunque il controllo che determina se il prodotto è ancora utilizzabile o se deve essere sostituito. Durante il periodo di utilizzo, seguire le norme di conservazione è essenziale. La durata del casco (stoccaggio + utilizzo) è limitata a 15 anni complessivi.
- **Un casco deve essere sostituito immediatamente se:**
- Ha subito urti violenti
- Se al controllo appare danneggiato
- Se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
- Se si nutrono dubbi sulla effettiva sicurezza

AVVERTENZE

- Occorre rispettare rigorosamente le sopra descritte raccomandazioni
- Esiste una moltitudine di casi di utilizzo inappropriato o cattiva conservazione che non possono essere elencati in queste istruzioni che hanno lo scopo di fornire alcuni esempi importanti.
- La speleologia, i lavori in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose e possono provocare ferite gravi o mortali.
- L'apprendimento di tecniche e di competenze adeguate alle attività descritte sono il requisito fondamentale per l'utilizzo di questo prodotto.
- Questo prodotto non può essere utilizzato da persone incompetenti o non formate, a meno che non sotto stretta sorveglianza di persone competenti.
- La non osservanza delle regole sopracitate aumenta il rischio di ferite o morte.
- L'utilizzo di materiali occasionali è fortemente sconsigliato.
- L'utilizzatore è sempre responsabile delle proprie azioni e decisioni.
- E' fondamentale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca le presenti istruzioni nella lingua del Paese dove il prodotto viene venduto.

GLOSSARIO DELLE SIGLE:

CE: conforme alle direttive europee
0120: contrassegno dell'organismo che ha eseguito i controlli durante la fabbricazione,
N° di controllo e N° di lotto: le due ultime cifre identificano l'anno di produzione
EN 12492:2012: referenze tecniche
Organismo autorizzato per l'esame CE: SGS UK - 202b, Worle Parkway, Weston - super - Mare, BS22 6WA, United Kingdom

GARANZIA BEAL

Quest prodotto è garantito 3 anni contro i difetti di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o riparazioni, il cattivo stoccaggio, l'inosservanza delle regole, i danni derivati da incidenti, la negligenza e tutti gli utilizzi per cui questo casco non è previsto.
Responsabilità'
BEAL non è responsabile di eventuali conseguenze dirette, indirette o accidentali ed ogni altro tipo di danno derivati dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Deutsch

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Helm für Klettersport und Alpinismus.
- Jede Verwendung, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist, ist verboten.
- Das Tragen eines Helmes vermindert die Gefahr von Kopfverletzungen.
- Tragen Sie den Helm, wann immer dies möglich ist.
- Achtung, der Helm absorbiert die Energie eines Aufpralls indem er sich verformt, oder indem seine Komponenten zerstört werden. Nach einem starken Aufprall soll der Helm ersetzt werden.
- **Einstellung:**
 1. Setzen Sie den Helm auf den Kopf,
 2. Das Einstellrad befindet sich oberhalb des Nackens,
 3. Stellen Sie das Kopfband mit Hilfe des Einstellrads ein,
 4. Schließen Sie das Kinnband und stellen Sie die Länge ein,
 5. Stellen Sie die mit den seitlichen Schnallen die Position des Gurtbandes ein.
- Die Schutzwirkung ist erst dann optimal, wenn der Helm korrekt auf die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst wurde.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Der Helm darf nicht zusammengepresst werden.
- Setzen Sie den Helm keinerlei extremen Temperaturen aus (-20°C< T°<+35°C).

WARTUNG UND PFLEGE

- Der Helm darf nicht mit Chemikalien in Kontakt kommen, in erster Linie nicht mit Lösungsmitteln, Farbe, Aufkleber oder Klebstoffen. Ausgenommen sind diejenigen Stoffe, die vom Hersteller vorgesehen sind.
- Vermeiden Sie unnötige Bestrahlung mit UV Licht. Lagern Sie den Helm an einem schattigen, trockenen Ort fern von Hitzequellen. Für den Transport gelten dieselben Sicherheitshinweise.
- Den verschmutzten Helm waschen Sie am besten mit klarem, kaltem Wasser. Die Desinfektion erfolgt mit geeigneten Mitteln, die unschädlich für Helm und Helmträger sind (Seife).
- Dieses Produkt muss bei häufiger Benutzung alle 3 Monate, bei gelegentlicher Benutzung einmal pro Jahr einer sachkundigen Prüfung unterzogen werden.
- Jede Art Änderung oder Reparatur ist verboten.
- Jegliche Veränderungen am Produkt oder seiner original Bauteile, sofern nicht in der Gebrauchsanweisung beschrieben, beeinträchtigt die Sicherheit des Helmes. Wenn Sie für diese Helme Zubehöradapter verwenden, beachten Sie die Liste der Herstellerempfehlungen.
- Die ist Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Wenn es von anderen Personen benutzt wird, kann es auf unsichtbare Weise schwer beschädigt werden.

LEBENSDAUER

- Lebensdauer = Dauer der Lagerung vor der ersten Benutzung + Benutzungsdauer
 - Die Lebensdauer hängt von der Art und Häufigkeit der Benutzung ab.
 - Mechanische Beschädigung, Abrieb, ultraviolette Strahlung und Feuchtigkeit verschlechtern graduell die Eigenschaften des Helmes.
 - Dauer der Lagerung vor der ersten Benutzung: unter optimalen Lagerungsbedingungen kann dieses Produkt vor der ersten Benutzung 5 Jahre aufbewahrt werden, ohne seine zukünftige Benutzungsdauer zu verkürzen.
 - Die mögliche Benutzungsdauer dieses Produktes ist 10 Jahre:
- Achtung:** Dies ist die mögliche Nutzungsdauer. Ein Helm kann während seiner ersten Benutzung bereits zerstört werden. Durch die regelmäßige sachkundige Überprüfung wird festgestellt, ob das Produkt bereits früher ausgesondert werden muss. Wenn der Helm nicht in Verwendung ist, muss er in geeigneter Weise gelagert werden. Die Lebensdauer (Dauer der Lagerung vor der ersten Benutzung + Benutzungsdauer) ist auf 15 Jahre begrenzt.
- **Ein Helm muss sofort ausgesondert werden wenn:**
 - Er einen schweren Schlag abbekommen hat,
 - Er bei der Überprüfung beschädigt zu sein scheint,
 - Er mit einer gefährlichen Chemikalie in Berührung gekommen ist,
 - Es Zweifel an der Sicherheit des Helmes gibt.

WARNUNG

- Die obigen Empfehlungen müssen strikt eingehalten werden.
- Die wenigen Beispiele für falsche Verwendung sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielfalt von Falschanwendungen sodass es unmöglich ist alle hier darzustellen.
- Höhlenforschung, Höhenarbeiten, Klettern und Alpinismus sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen können.
- Das Erlernen der Techniken und der speziellen Fachkompetenzen sind für die Verwendung dieses Produktes Voraussetzung.
- Dieses Produkt darf nur von einer kompetenten und besonnenen Person benutzt werden, oder wenn der Benutzer unter Aufsicht und Kontrolle einer kompetenten Person steht.
- Jedes Zuwiderhandeln gegen diese Regeln vergrößert das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Wir raten Ihnen dringend davon ab, gebraucht gekaufte Ausrüstung zu verwenden.
- Sie sind voll verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es notwendig, dass der Verkäufer ihm diese Gebrauchsanleitung aushändigt, und zwar in der Landessprache des Verwenders des Produkts.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN:

CE: In Konformität mit der Europäischen Richtlinie
0120: Nummer der Benannten Stelle verantwortlich für die Überwachung der Fertigung
Kontrollnummer und Chargennummer: die 2 letzten Ziffern stehen für das Jahr der Fertigung
EN 12492:2012: Technischer Normenbezug
Benannte Stelle verantwortlich für die CE Typenprüfung: SGS UK - 202b, Worle Parkway, Weston - super - Mare, BS22 6WA, United Kingdom

BEAL GARANTIE

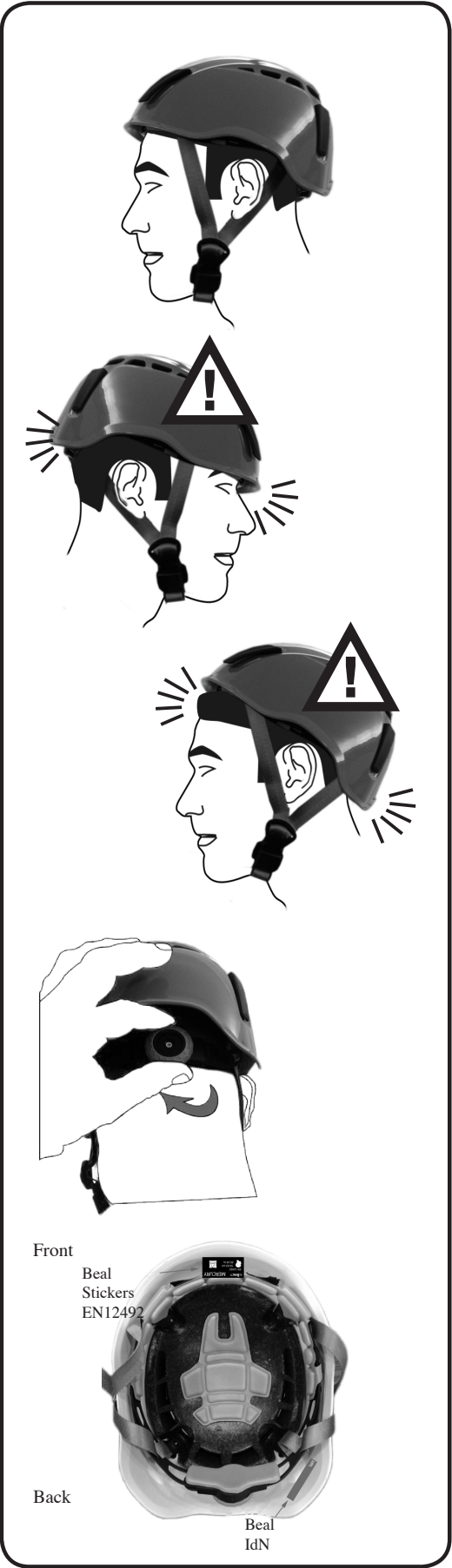
Auf dieses Produkt gewähren wir 3 Jahre Garantie gegen jeden Materialfehler oder gegen Fertigungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind: normaler Verschleiß, nachträgliche Veränderungen oder Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Pflege, Beschädigungen als Unfallfolge, fahrlässige Beschädigungen, oder Beschädigungen die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung entstehen.
Haftung
BEAL haftet nicht für direkte, indirekte, zufällige oder jede andere Art von Schäden, die unerwartet auftreten oder im Zusammenhang mit der Verwendung seiner Produkte entstehen.



IDN: XX 000 0000

Production date
Jour de fabrication
Dia de fabricación
Giorno di fabbricazione
Tag der Herstellung

Year of manufacture
Année de fabrication
Año de fabricación
Anno di fabbricazione
Herstellungsjahr



Individual Number / N° individuel / Nº Individual / Fecha de compra / Data di acquisto /	Year of manufacture Année de fabrication Año de fabricación Anno di fabbricazione Datum der ersten Verwendung	Controller Contrôleur Usario User	Comments / Commentaires / Notas / Bemerkungen
1	3	5	7
Date of purchase / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum	Date of first use Date de première utilisation Fecha de primera utilización Data del primo utilizzo	User Utilisateur Usario Benutzer	Comments / Commentaires / Notas / Bemerkungen
2	4	6	8
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Controlli ogni 3 mesi / Kontrolle alle 3 Monate			
Date Date Fecha Data Datum Decision Décision Decisione Entscheidung Comments Commentaires Notas Bemerkungen Date of the next inspection Date du prochain contrôle			
9	10	11	12
Email: beal@beal-planet.com http://www.beal-planet.com Fax : 33 (0) 4 74 85 27 76 Tel : 33 (0) 4 74 78 88 88 Eis BEAL - 2, rue Rabebais - 38200 Vienna FRANCE SGS			

THE DYNAMIC
BEAL
COMPANY

MERCURY

! i

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.
- Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je
- Inaintea utilizării cititi cu atenție această notă și pastrați-o
- Kullanım öncesi bu kılavuza dikkatlice okuyun ve saklayın

CE 0120

Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre

EN 12492: 2012

Made in China

02/2014

БЪЛГАРСКИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

• Каска за катерене и алпинизъм. • Всяка употреба, за която този продукт не е предназначен, е забранена. • Носенето на каска намалява риска от наранявания на главата. • Носете каска, когато е възможно. • Внимавайте, каската абсорбира енергията от удара, като деформира или разрушава компонентите си. Каската трябва да се смени след силен удар. • Регулиране: 1. Поставете каската на главата си, 2. Регулиращото колело е над врата, 3. Регулирайте лентата за глава с помощта на регулиращото колело, 4. Затворете лентата за брадичката и регулирайте дължината, 5. Регулирайте позицията на лентата с помощта на страничните катарамии. • Защитният ефект е оптимален само когато каската е правилно настроена спрямо размера на главата на потребителя.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Каската не трябва да се притиска.
- Не излагайте каската на екстремни температури ($-20^{\circ}\text{C} < T^{\circ} < +35^{\circ}\text{C}$).

ПОДДРЪЖКА И ГРИЖИ

• Каската не трябва да влиза в контакт с химикали, предимно разтворители, бои, стикери или лепила. Изключени са тези вещества, предвидени от производителя. • Избягвайте ненужното излагане на UV светлина. Съхранявайте каската на сенчесто и сухо място, далеч от източници на топлина. Същите инструкции за безопасност важат и за транспортирането. • Най-добре е да измиете мръсния шлем с бистра, студена вода. Дезинфекцията се извършва с подходящи препарати, безвредни за каските и носещите ги (сапун). • Този продукт трябва да се подлага на експертна проверка на всеки 3 месеца, ако се използва често и веднъж годишно, ако се използва случайно. • Всякакви модификации или ремонти са забранени. • Всички промени в продукта или неговите оригинални компоненти, освен ако не са описани в инструкциите за употреба, засягат безопасността на каската. Ако използвате адаптери за аксесоари за тези каски, следвайте списъка с препоръки на производителя. • Това е Лично защитно оборудване (ЛПС). Ако се използва от други хора, може да бъде сериозно повреден по невидим начин.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ

• Продължителност на ЕКСПЛОАТАЦИОННИЯ ЖИВОТ = Продължителност на съхранение преди първа употреба + Продължителност на употреба • Продължителността на живота зависи от вида и честотата на употреба. • Механични повреди, протриване, ултравиолетова радиация и влага постепенно влошават свойствата на каската. • Продължителност на съхранение преди първа употреба: при оптимални условия на съхранение този продукт може да се съхранява 5 години преди първа употреба, без да се намалява бъдещият му полезен живот. • Възможният експлоатационен живот на този продукт е 10 години: Внимание: Това е възможният експлоатационен живот. Шлемът може да бъде унищожен при първото му използване. Редовните експертни проверки определят дали продуктът трябва да бъде изхвърлен по-рано. Когато каската не се използва, тя трябва да се съхранява по подходящ начин. Срокът на експлоатация (продължителност на съхранение преди първа употреба + продължителност на употреба) е ограничен до 15 години. • Каската трябва да се изхвърли незабавно, ако: - е получила сериозен удар, - изглежда повредена при проверка, - е влязла в контакт с опасен химикал, - има съмнения относно безопасността на каската.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Горните препоръки трябва да се спазват стриктно. • Няколкото примера за неправилна употреба не са пълни. Има толкова много неправилни приложения, че е невъзможно да се опишат всички тук. • Спелеология, работа на височина, катерене и алпинизъм са опасни дейности, които могат да доведат до сериозни или дори фатални наранявания. • Изучаването на техниките и специалните специализирани умения са предпоставка за използването на този продукт. • Този продукт може да се използва само от компетентно и благоразумно лице или ако потребителят е под надзора и контрола на компетентно лице. • Всяко нарушение на тези правила увеличава риска от нараняване или смърт. • Силно препоръчваме да не използвате оборудване, закупено втора употреба. • Вие носите пълна отговорност за собствените си действия и решения. • За безопасността на потребителя е необходимо продавачът да му предостави тези инструкции за употреба, на националния език на потребителя на продукта.

ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ:

СЕ: В съответствие с Европейската директива 0120: Номер на нотифицирания орган, отговорен за наблюдение на производството, контролен номер и партиден номер: последните 2 цифри означават годината на производство EN 12492:2012: Препратка към техническите стандарти Нотифициран орган, отговорен за СЕ типово изпитване: SGS UK - 202b, W